

葡萄牙语综合教程

CURSO DE
PORTUGUÊS PARA CHINESES

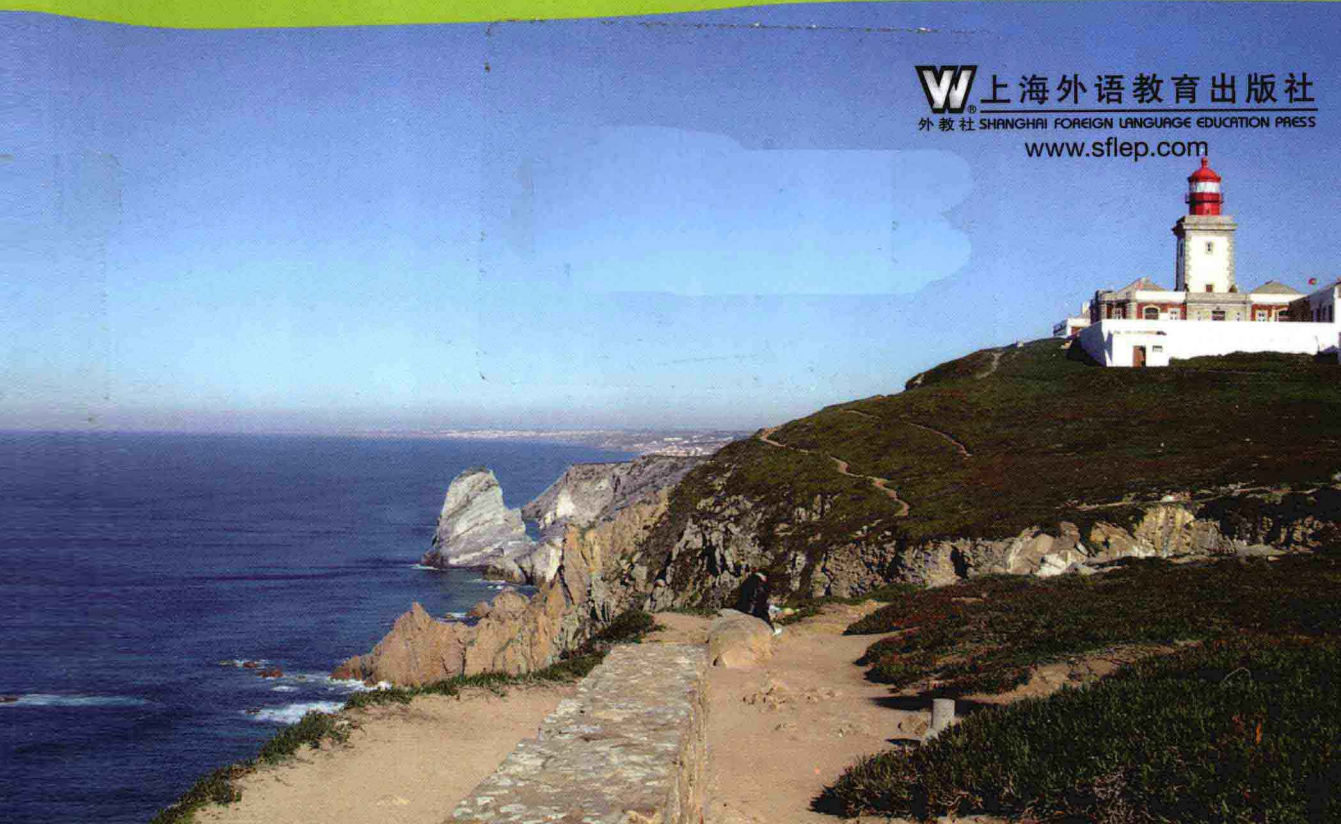
2

Livro do Aluno

学生用书

徐亦行 张维琪

 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS
www.sflep.com



葡萄牙语综合教程

CURSO DE
PORTUGUÊS PARA CHINESES

2

Livro do Aluno

学生用书

徐亦行 张维琪

 上海外语教育出版社
外教社 SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

图书在版编目(CIP)数据

葡萄牙语综合教程. 2/徐亦行, 张维琪编. —上海: 上海外语教育出版社, 2012
学生用书

ISBN 978-7-5446-2872-3

I. ①葡… II. ①徐… ②张… III. ①葡萄牙语—高等学校—教材

IV. ①H773

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第183763号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 许一飞

印 刷: 上海叶大印务发展有限公司

开 本: 787×1092 1/16 印张 12.75 字数 269千字

版 次: 2012年11月第1版 2012年11月第1次印刷

印 数: 1 000 册

书 号: ISBN 978-7-5446-2872-3 / H · 1397

定 价: 28.00 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

前言

葡萄牙语是世界第六大语言，在亚、非、欧、美等四大洲的葡萄牙、巴西、安哥拉、莫桑比克、佛得角、几内亚比绍、圣多美和普林西比、东帝汶以及中国澳门等国家和地区都以葡萄牙语为官方语言，全世界共有近2亿人口讲这种语言。

中国的葡萄牙语本科教学始于20世纪60年代初，高校招生规模始终很小。但随着改革开放的深入以及与巴西、葡萄牙、安哥拉等葡语国家日益频繁的经贸往来，国内的葡语需求不断扩大，设有葡萄牙语本科专业的高校也不断增加。为弥补国内葡语教材稀少的缺憾，促进葡萄牙语本科专业的教材和课程建设，经过多年的教学实践和多轮试用，上海外国语大学决定编写一套《葡萄牙语综合教程》。本套教材共4册，含学生用书和教师用书，供葡语本科基础阶段教学使用。除本科教学外，本教材也可作为自学教材。

巴西葡语和以葡萄牙为代表的欧洲葡语在语音、词汇、语法等方面都不尽相同，存在差异。尽管2008年5月一些主要葡语国家通过的最新正字法提案使葡语在书写上有了比较统一的规定，但推广新的正字法是一项长期艰巨的任务。因此，本教材仍然延续欧洲葡语原先的拼写、语法规范，但会适当插入讲解最新正字法的内容。

《葡萄牙语综合教程》第二册从生活、学习、工作中的日常内容着手，深入浅出地传授词汇、句型等语法知识。通过学习本册教材，希望学生能够运用所学的葡萄牙语进一步进行流利的日常会话，具备扎实的基础葡语语法知识。

学生用书主要用作葡萄牙语本科专业一年级第二学期的教材，共16课，另设有2次复习内容。每课内容编排如下：

对话和课文：每课均设有1篇对话和1篇课文，对话和课文均配有录音。

词汇表：列出每一课对话和课文中出现的词汇及其中文释义。

词汇与句型：针对每一课的重点词汇与句型进行讲解。

语法：每课均包含语法内容讲解。

练习：每课均配有课后练习。

相配套的教师用书则面向广大葡萄牙语教师，为教师提供教学参考内容。每课内容编排如下：

本课教学内容：针对每课的主要内容，详细说明教学要点，补充词汇或句型，并提供例句。

练习参考答案：针对学生用书的课后练习，提供参考答案。

对话和课文的参考译文：针对每课内容，提供对话和课文的对应中文译文。

补充听力练习参考答案：共16篇，供补充听力练习用，列于全书最后。

另外，藉此册教材出版之际，谨向为其编写提供过帮助的个人表示感谢：上海外国语大学原葡萄牙语专家Manuel Pinho、Vera Veiga和现专家Filipa Teles校阅全稿并提出了修改意见。在此，对他们表示衷心的感谢。

由于第一次编写此类教材，加之编者学识水平有限，难免存在错误和疏漏之处，恳请广大专家、读者批评指正。同时，希望此套教材起到抛砖引玉的作用，集合葡萄牙语界工作者的力量，出版更多适合中国学生的葡萄牙语教材。

编者

2012年8月于上海

LIÇÃO	TEXTO	LÉXICO E ESTRUTURA	GRAMÁTICA
1 pág. 1	DIÁLOGO Às compras TEXTO Cada dia mais lojas	<ul style="list-style-type: none"> -前置词a与指示代词的缩合 -不定代词cada -词组além de、um pouco -句型Aqui está.../Aqui tem...、Favor de... -Podia表示委婉 -强调句É... que... -动词parecer、trocar、pagar 	<ul style="list-style-type: none"> -间接宾格人称代词 -数词(1)
2 pág. 11	DIÁLOGO Vamos jantar fora? TEXTO O mais importante é estar bem de saúde	<ul style="list-style-type: none"> -词组fazer bem a -动词acostumar、dever、destinar 	<ul style="list-style-type: none"> -形容词和副词的相对最高级 -被动语态(1) -形容词和副词的同等比较级
3 pág. 21	DIÁLOGO No restaurante TEXTO Ontem à tarde	<ul style="list-style-type: none"> -Estar+过去分词 -形容词/副词mais -前置词para -动词querer的过去未完成时 -动词apetecer、pedir、aceitar、convidar、entrar、despedir-se 	<ul style="list-style-type: none"> -陈述式简单过去完成时(1)
4 pág. 33	DIÁLOGO O que é que se passou contigo? TEXTO Ir ao médico	<ul style="list-style-type: none"> -前置词desde -动词passar、perguntar、acontecer、sentir、deixar、telefonar、doer 	<ul style="list-style-type: none"> -陈述式简单过去完成时(2) -直接引语和间接引语(1)
5 pág. 43	DIÁLOGO Entrevista TEXTO Vida no interior	<ul style="list-style-type: none"> -前置词segundo -动词permitir、prestar、apresentar、possuir、agradar、lembrar-se、recordar、inventar、interessar 	<ul style="list-style-type: none"> -陈述式过去未完成时(1)
6 pág. 53	DIÁLOGO Falar de televisão TEXTO Outra versão do Capuchinho Vermelho	<ul style="list-style-type: none"> -表达方式a gente -连词contudo -词组às vezes、pôr-se a -句型nada melhor que...、Ao+inf.... / Assim que... -动词navegar、descobrir、enganar、emprestar、avisar、tratar 	<ul style="list-style-type: none"> -陈述式过去未完成进行时 -陈述式简单过去完成时与陈述式过去未完成时的比较 -指小级
7 pág. 65	DIÁLOGO O convite TEXTO Aviso	<ul style="list-style-type: none"> -词组a tempo、cerca de、com o objectivo de、ter lugar -动词combinar、abastecer、enriquecer、remontar、incluir 	<ul style="list-style-type: none"> -关系代词cujo -陈述式简单将来时
8 pág. 77	DIÁLOGO Na imobiliária TEXTO O passado já não tem futuro	<ul style="list-style-type: none"> -副词inclusive -词组dar lugar -动词alugar、procurar、transformar、pertencer、substituir、criar、instalar 	<ul style="list-style-type: none"> -被动语态(2) -复合无人称不定式

LIÇÃO	TEXTO	LÉXICO E ESTRUTURA	GRAMÁTICA
9 pág. 89	DIÁLOGO Uma festa de antigos colegas TEXTO Os malefícios do tabaco	- 代词ambos - 词组apesar de、ao contrário (de) - 动词tentar、perder、contar、associar、aderir、demonstrar、impedir、residir、facilitar、proibir	- 有人称不定式 - 陈述式过去未完成时 (2) - 数词 (2)
10 pág. 103	DIÁLOGO Tenho tido imensos trabalhos TEXTO Uma carta aos amigos	- 词组pelo menos - 句型ora... ora...、valer a pena - 动词parar、relaxar、dividir、desfrutar、divertir、bastar、meter、garantir	- 关系代词o qual - 陈述式复合过去完成时 - 副动词 (1)
11 pág. 115	DIÁLOGO Desemprego TEXTO Os jovens e o emprego	- 句型quer... quer...、no momento em que - 词组se calhar - 名词metade - 动词dispensar、crescer、compreender、concluir、apontar、oferecer	- 数词 (3) - 动词与主语的配合法
12 pág. 123	DIÁLOGO No banco TEXTO A insegurança bancária	- 动词dirigir、preencher、depender、requisitar、irritar、conservar、comentar、intrometer-se、incomodar	- 条件式 - 副动词 (2)
13 pág. 135	DIÁLOGO Rumo à modernização TEXTO Mais um assalto	- 前置词perante - 词组para dizer a verdade、visto que、haver de - 动词construir、desistir、merecer、provocar、apoderar-se、reclamar、ocorrer、colocar、abandonar	- 陈述式复合先过时
14 pág. 147	DIÁLOGO Jogo de futebol TEXTO A saúde, a ginástica e o resto	- 词组por conseguinte、estar repleto - 动词dispor、proteger、habituar、mexer、aguentar、convencer	- 复合有人称不定式 - 无人称句 (1)
15 pág. 157	DIÁLOGO Ao telefone TEXTO Bossa Nova	- 词组deixar de - 动词responder、explicar、afirmar、prometer、unir、citar、interpretar、surpreender、conquistar	- 直接引语与间接引语 (2) - 无人称句 (2) - 指大级
16 pág. 169	DIÁLOGO Xangai: uma cidade em mudança permanente TEXTO Lisboa	- 词组com os... próprios olhos、graças a、estar situado - 动词celebrar、comparar、envolver、transmitir、apreciar、misturar、destacar	- 复合词的性和数
REVISÃO 2			pág. 181
APÊNDICE Vocabulário			pág. 183

在本课中，你将学到以下内容：

I. 词汇与句型

1. 前置词a与指示代词的缩合形式
2. 不定代词cada的用法
3. 词组além de、um pouco的用法
4. 句型Aqui está.../Aqui tem...、Favor de...的用法
5. Podia表示委婉的用法
6. 强调句É... que...的用法
7. 动词parecer、trocar、pagar的用法

II. 语法

1. 间接宾格人称代词的构成及用法
2. 数词 (1): 200以上数词的构成及用法



Centro Comercial Vasco da Gama, Lisboa

MP3 01

DIÁLOGO – Às compras

- Vendedora: Olá, boa tarde. Posso ajudar?
 Ana: Sim, posso dar uma olhada àquela saia cor-de-rosa?
 Vendedora: Com certeza. Faça favor.
 Ana: Tem em outras cores?
 Vendedora: Ainda temos em azul, preto e branco, além de cor-de-rosa.
 Ana: Mostre-me uma em azul.
 Vendedora: Qual é o tamanho?
 Ana: O médio.
 Vendedora: Aqui está.
 Ana: Ó, Mário, que te parece esta saia?
 Mário: Acho ótima a cor e o modelo. Mas penso que é melhor experimentá-la antes de decidir.
 Ana: Tens toda a razão.

Depois de experimentar a saia...

- Ana: Bom, esta está um pouco apertada. Podia trocar-me por uma maior?
 Vendedora: Com certeza. Aqui a tem.
 Ana: Desta vez, fica-me bem a saia.
 Mário: Exacto. Então, fica com esta.
 Ana: Pronto, vou ficar com esta. Quanto é?
 Vendedora: São 250 patacas.
 Ana: Não tem desconto?
 Vendedora: Desculpe, mas não há desconto nesta época. Favor de pagar na caixa e depois dê-me o talão.
 Ana: Ok.
 Vendedora: Obrigada.

VOCABULÁRIO

olhada	s.f.	瞥, 看一眼	um pouco	loc.	一些
saia	s.f.	短裙	apertado	adj.	紧的; 窄的
cor-de-rosa	adj.	粉红色的	trocar	v.t.	换; 交换
branco	adj.	白色的	pronto	adj.	准备好的
mostrar	v.	展示; 出示	pataca	s.f.	澳门币
tamanho	s.m.	尺寸	desconto	s.m.	折扣
médio	adj.	中等的; 平均的	época	s.f.	时期; 期间
parecer	v.	认为	pagar	v.	支付
ótimo	adj.	最好的	caixa	s.f.	收款处
modelo	s.m.	式样	talão	s.m.	存根; 票根
experimentar	v.	尝试; 体验			

MP3 02 **TEXTO – Cada dia mais lojas**

Hoje em dia, nas cidades grandes e modernas vemos cada dia mais centros comerciais, onde podemos comprar objectos de marcas mundialmente famosas. Em Portugal, os centros comerciais estão cada vez mais na moda. Não falamos de pequenos centros comerciais, mas de enormes espaços. É nesses centros comerciais que alguns portugueses passam o fim-de-semana, em especial, quando o tempo não está muito agradável para grandes passeios.

Na China, também temos o mesmo tipo de lojas, sobretudo em Beijing e Shanghai, duas cidades cosmopolitas chinesas. Parece-nos que o consumo está a aumentar dia para dia e a China está a tornar-se um país muito mais moderno do que há dezenas de anos.

VOCABULÁRIO

moderno	adj.	现代化的
comercial	adj.	商业的
objecto	s.m.	物品
marca	s.f.	商标
mundial	adj.	世界的
famoso	adj.	著名的
moda	s.f.	时尚
enorme	adj.	巨大的
espaço	s.m.	空间
cosmopolita	adj.	世界性的, 国际性的
consumo	s.m.	消费
dezena	s.f.	十个一组

1. 前置词a与指示代词的缩合形式

当前置词a出现在部分指示代词之前时，应与之缩合成以下形式：

a+指示代词	缩合形式
a+aquele(s)	àquele(s)
a+aquela(s)	àquela(s)
a+aquilo	àquilo

2. 词组além de的用法

词组além de表示“除了……之外(还有)”，因此和excepto的意思有明显的区别。它的后面可以跟上动词不定式，也可以跟名词。如：

Na casa do João, além de uma cama para dormir, ainda há uma mesa para comer.

A Joana é estudiosa, além de (ser) inteligente.

Falamos todos duas línguas estrangeiras, além da língua materna.

3. 词组um pouco的用法

词组um pouco表示“一些，一点”，后面跟上形容词或副词。如果后面跟上名词，则要在um pouco和名词之间加前置词de。如：

um pouco frio

um pouco tarde

um pouco de vinho

4. 不定代词cada的用法

Cada是形容词型不定代词，无性数变化，表示“每一”。可以放在名词前面或与um构成短语，也可以与其他数词连用。如：

Cada um gosta duma coisa.

Visito os meus avós cada duas semanas.

Cada roca com o seu fuso, cada terra com o seu uso.

5. 主要动词用法和句型

1) 动词parecer

Parecer是不及物动词，表示“使觉得，使认为，估计会”等意思。它的用法比较特殊，表示“某人认为”时，“某人”应作为parecer的间接宾语出现。在parecer之后出现的名词或que所引导的从句是它的主语。另外，它也可以作为类似于系动词的及物动词，表示“看起来像”，一般后面加上名词或形容词。如：

Parece-me que vai nevar logo.

Que lhe parece o livro?

Parece que o professor não vem hoje.

O colega da Maria parece vaidoso, mas não é, de facto.

2) 动词trocar

Trocar作为及物动词，表示“交换，替换，转换”等。表示“用……替换……”时，和前置词por连用。表示“换钱”的时候，则与前置词em连用。如：

Na reunião, todos trocam opiniões.

O meu primo vai trocar o carro por um novo.

Posso trocar estes dólares em euros?

3) 动词pagar

Pagar是及物动词，表示“支付，付”。可以与前置词com和por配合使用。如：

Pagamos o aluguel da casa com 400 euros.

Pagamos 400 euros pelo aluguel da casa.

Todos os meses, precisamos de pagar a conta.

4) 句型Aqui está.../Aqui tem...

这两个句型都表示“给你……，给您……”的意思，但动词的主语不同。请比较：

Aqui está o seu bilhete.

Aqui estão os vossos bilhetes.

Aqui tem o seu bilhete. (Aqui o tem.)

Aqui tem os vossos bilhetes. (Aqui os tem.)

5) Podia表示委婉

Podia是动词poder的陈述式过去未完成时第三人称单数的变位形式，第三人称复数的变位是podiam。这样的形式可以表达委婉、客气的语气，如：

Podia fazer-me um favor?

Podia emprestar-me o seu dicionário?

Podiam dizer-me os vossos nomes?

6) 句型Favor de...

句型Favor de相当于fazer o favor de...的简略形式，没有人称的变化，用起来十分方便。如：

Meninos, favor de preencher o formulário com letras legíveis.

Favor de falar um pouco mais alto.

Professora, favor de explicar o texto mais uma vez.

7) 强调句É... que...

这一句型中的动词é后面跟上所强调的内容，一般是原句中的主语、宾语或状语。Que后面跟上的是一句完整的话。如：

É ele que me ajuda sempre.

São os filmes americanos que gosto muito de ver.

É neste momento que o conheço melhor do que nunca.

1. 间接宾格人称代词(PRONOMES PESSOAIS OBLÍQUOS INDIRECTOS)的构成及用法

间接宾格人称代词作为及物动词的间接宾语出现，代替动作的间接对象，并与动词以连字符号“-”连接。其形式如下：

主格	间接宾格	备注
eu	me	
tu	te	葡萄牙使用较多
você	lhe	
o senhor...	lhe	
ele, ela...	lhe	上文中已有明确人称指示时才可使用
nós	nos	
vocês	vos	只在葡萄牙使用
eles, elas...	lhes	巴西vocês人称同此类人称

2. 数词(1): 200以上数词的构成及用法

200-900的数词有阴阳性的变化，如：

200	duzentos(as)
300	trezentos(as)
400	quatrocentos(as)
500	quinhentos(as)
600	seiscentos(as)
700	setecentos(as)
800	oitocentos(as)
900	novecentos(as)

百位数与十位以及个位数之间需要e来连接，如：

435 quatrocentos e trinta e cinco

1000的葡语是(um) mil，它与百位数之间不需要e来连接。如：

1998 (um) mil novecentos e noventa e oito

100万的葡语是milhão，它是阳性名词，有单复数的变化，复数形式是milhões。如果在它后面加上名词，两者之间要用de来连接。如：

1000万居民 dez milhões de habitantes

1. Leia o diálogo e o texto.

2. Preencha os espaços em branco com pronomes adequados:

1. Amanhã pode trazer _____ (eu) o dicionário?
2. Posso ajudar _____ (tu)?
3. Vou comprar _____ (Ana) uma prenda de aniversário e dar _____ hoje.
4. A senhora podia trocar _____ (eu) estes dólares em euros?
5. O senhor podia fazer _____ (eu) um favor?
6. A cor desta camisa fica _____ (a senhora) muito bem, mas o tamanho está um pouco pequeno. Vou trocar _____ (a senhora) por uma maior.
7. Escrevo muito aos meus amigos, e telefono _____ (eles) muitas vezes.
8. Vou apresentar _____ (o senhor) a um amigo, que é o director desta empresa.
9. Professor, podia explicar _____ (nós) melhor o texto?
10. Não quer dar _____ (eu) uma explicação, Nuno?

3. Preencha os espaços em branco com preposições adequadas:

1. A senhora sabe algo _____ este assunto?
2. Gosto muito _____ esta camisa e vou ficar _____ ela.
3. Favor _____ mostrar-me o seu bilhete _____ identidade.
4. Vamos todos _____ a casa _____ o Nuno _____ metro _____ o Paulo, que vai _____ o seu carro próprio.
5. Depois _____ o jantar, vamos _____ as compras?
6. _____ festa _____ aniversário _____ a Maria, os amigos vão-lhe dar muitas prendas.
7. Têm _____ descansar bem antes _____ o exame _____ inglês.
8. Estou _____ começar _____ falar um pouco _____ chinês e ainda preciso _____ praticar muito.
9. _____ este momento, a minha mãe não está _____ casa porque vai sempre _____ o supermercado _____ esta hora.
10. Os alunos estão _____ a sala de aula _____ estudar.

4. Preencha os espaços em branco com a forma adequada dos verbos:

1. Onde é que _____ (poder) _____ (pagar) a camisa?
2. Amanhã não _____ (esquecer-se) de _____ (trazer) o dicionário, Mário! Tu _____ (ser) sempre capaz de _____ (deixar) coisas em casa.
3. Aqui _____ (estar) os nossos trabalhos, professor. Quando é que _____ (corrigir os trabalhos)?
4. As crianças _____ (brincar) no parque neste momento e as mães _____ (conversar) uma com a outra.
5. Esta saia não me _____ (ficar) bem. _____ (trocar)-me por uma de cor vermelha.
6. _____ (parecer) que _____ (chover), porque o céu _____ (estar) muito nublado.
7. Qual computador é que _____ (preferir), filho? _____ (dizer)-me qual e pronto, _____ (pagar). Não _____ (ver) que não _____ (ter) muito tempo para isso?
8. O que é que vocês _____ (achar) deste livro? Que vos _____ (parecer)?
9. O Ano Novo chinês _____ (chegar) e eu _____ (pensar) em _____ (passar o Ano Novo Chinês) na minha terra natal.
10. Alguém _____ (saber) como _____ (andar) de bicicleta?

5. Traduza as seguintes locuções para português:

1. 222面红旗
2. 365天
3. 1001夜
4. 2458名学中文的葡萄牙人
5. 3807公斤苹果
6. 4500多米距离
7. 值15984埃斯库多的衬衫
8. 这家厂生产的76200个零件
9. 960万平方公里的面积
10. 2亿个说葡语的人

6. Traduza as seguintes frases para português:

1. 请给我看看那件红颜色的连衣裙好吗?
2. 对不起, 我们没有大号和小号的了, 只有中号的。
3. 我想买这件黄颜色的外套, 你觉得怎么样?
4. 您可以为我换一双大点的鞋子吗? 这双太小了。
5. — 这个箱子一点也不便宜, 能不能给我打点折?
— 对不起, 我们只在三月份打折。
6. 我们觉得葡萄牙的鳕鱼确实是一种美味 (delícia)。
7. 要我决定买哪一条裙子非常非常地困难。
8. 你们能帮我修理 (consertar) 电脑吗? 我的电脑坏了 (estar avariado) 有一个星期了。
9. 这两本书哪本更有趣呢?
10. 小姐, 这是您要买的衣服的单据, 请收好 (guardar)。

7. Faça um diálogo com um(a) colega sobre a sua experiência de fazer compras.

8. Leia o texto seguinte:

Sonha em poder conduzir a sua própria Mota, e passear com os seus amigos?

O BCM MOTO ajuda-o a realizar mais um sonho. Um pequeno esforço da sua parte e o BCM MOTO dá-lhe o que deseja.

O BCM é o primeiro a oferecer-lhe um Empréstimo especial para compra de Motas. O BCM MOTO permite-lhe obter a Mota do seu sonho, sem dificultar a gestão da sua situação financeira.

Com apenas MOP34,86 por mês, por cada MOP1.000,00 de financiamento e o preenchimento, tão simples, da presente proposta.

(Banco Comercial de Macau)

2

在本课中，你将学到以下内容：

I. 词汇与句型

1. 词组fazer bem a的用法
2. 动词acostumar、dever、destinar的用法

II. 语法

1. 形容词和副词相对最高级形式的构成及用法
2. 被动语态 (1): ser+主动词的过去分词构成被动语态
3. 形容词和副词同等比较级的构成及用法



Bacalhau